

МОАУ ВО «Воронежский институт экономики и социального
управления»

«УТВЕРЖДАЮ»

Председатель приёмной комиссии
МОАУ ВО «Воронежский институт
экономики и социального управления»
Ректор _____ В.И. Селютин
« 28 » октября 2022 г.

Рассмотрена на заседании кафедры
психологии, социально-гуманитарных дисциплин
протокол № 3 от 28 октября 2022 г.
Заведующий кафедрой
_____ Зверева В.А., к. полит. н., доцент

«СОГЛАСОВАНО»:

проректор по учебной и методической работе
_____ Захарова Е.А., к. соц. н., доцент

ПРОГРАММА

вступительного испытания «Иностранный язык»
по образовательным программам высшего образования – программам
подготовки
научно-педагогических кадров в аспирантуре
на 2023/2024 учебный год

для поступающих по научным специальностям
5.2.3 Региональная и отраслевая экономика и
5.2.2 Политические институты, процессы, технологии

Воронеж 2022

Введение

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» разработана с учетом Закона об образовании в Российской Федерации № 273-ФЗ от 29 декабря 2012 г.; приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 6 августа 2021 г. № 721 "Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре"; Приказом Минобрнауки России от 24.08.2021 N 786 "Об установлении соответствия направлений подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) научным специальностям, предусмотренным номенклатурой научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, утвержденной приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24 февраля 2021 г. N 118".

Цель вступительного испытания

Цель вступительного испытания – определить уровень развития у поступающих коммуникативной компетенции на иностранном языке по направлению избранной специальности. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения на иностранном языке по направлению избранной специальности.

Задачей вступительного испытания в аспирантуру является проверка успешности усвоения вузовского курса иностранного языка, способности поступающего понимать и переводить тексты по избранной научной специальности, умения кратко излагать содержание прочитанного на русском языке и вести беседу.

Форма проведения вступительного испытания

Вступительное испытание проводится в письменной и устной форме по контрольно-измерительному материалу (экзаменационному билету). Экзаменационный билет содержит три вопроса: первый – чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности, второй – реферирование оригинального текста по специальности на русском языке, третий – беседа с экзаменаторами на иностранном языке на общие темы и по вопросам, связанным с избранной специальностью.

Критерии оценки

Оценка экзаменуемому за письменную и устную работу выставляется в соответствии со следующими критериями.

Оценка «отлично» (10-8 баллов)

1 вопрос: Оригинальный текст тематической направленности правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в полном объеме (100%). Точность понимания, владение контекстуальными заменами, правильное определение слова по контексту. Адекватно

распознавание и значение интернациональных слов. Лексическое и грамматическое наполнение текста оформлено без ошибок.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано правильно, приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема раскрыта в заданном объёме. В устной презентации отрывка имеется вступление и заключение, средства логической связи в речи присутствуют и используются правильно. Лексическое оформление речи: присутствуют 1-2 ошибки, но не искажают смысл прочитанного. Грамматическое оформление речи: 1-2 ошибки, не искажающие смысл прочитанного. Фонетическое оформление речи: 1-2 ошибки, не затрудняющие понимание.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему логично, имеет смысловую и структурную завершённость, правильный порядок слов внутри повествовательного предложения. Словарный запас позволяет поддерживать беседу, выразить свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи приближен к естественному, реакция на вопросы адекватная. Лексическое оформление речи: присутствуют 1-2 ошибки, но не искажают смысл прочитанного. Грамматическое оформление речи: 1-2 ошибки, не искажающие смысл прочитанного. Фонетическое оформление речи: 1-2 ошибки, не затрудняющие понимание.

Оценка «хорошо» (7-6 баллов)

1 вопрос: Оригинальный текст тематической направленности правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в объёме 75%. Отмечается небольшая *неточность* понимания иноязычного текста; *частично ошибочное определение значения слова* по контексту. Отмечается *неточность* понимания интернациональных слов. Лексическое оформление речи: присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи: 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи: 3-4 ошибки.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано правильно, однако некоторые идеи, аргументы, факты предложенного отрывка *раскрыты не в полном объёме*. Средства логической связи в речи присутствуют, но используются неправильно. Лексическое оформление речи: присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи: 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи: 3-4 ошибки.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему логично, но не имеет смысловую и структурную завершённость. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выразить свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакция на вопросы адекватная. Лексическое оформление речи: присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи: 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи: 3-4 ошибки.

Оценка «удовлетворительно» (5-4 балла)

1 вопрос: Оригинальный текст общеполитической направленности частично понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме 50%. Отмечается *неточность* понимания иноязычного текста; *ошибочное определение значения слова* по контексту. *Неверно переведены интернациональные слова*. Лексическое оформление речи: присутствует более 4-х ошибок. Грамматическое оформление речи: присутствует более 4-х ошибок. Фонетическое оформление речи: присутствует более 4-х ошибок.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано частично, не приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема не раскрыта. Лексическое оформление речи: присутствует более 4-х ошибок. Грамматическое оформление речи: присутствует более 4-х ошибок. Фонетическое оформление речи: присутствует более 4-х ошибок.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему не логично, не имеет смысловую и структурную завершенность. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакции на вопросы нет. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

Оценка «неудовлетворительно» (3-1 балл)

1 вопрос: Оригинальный текст общеполитической направленности частично понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме 25%. Отмечается непонимание иноязычного текста; *неправильное определение значения слова* по контексту. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано частично, не приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема не раскрыта. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему нелогично, не имеет смысловую и структурную завершенность. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакции на вопросы нет. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

На экзамене комиссией могут быть заданы дополнительные или уточняющие вопросы, касающиеся избранной специальности. Оценки объявляются по окончании экзамена всей группой. После ответа экзаменуемые сдают свои черновые записи и контрольно-измерительные материалы (экзаменационные билеты) председателю комиссии. Записи должны быть подписаны с указанием фамилии, имени, отчества, числа сдачи экзамена, номера билета и вопросов, входящих в него. Все записи

экзаменующиеся делают на проштампованных листах бумаги, выдаваемых комиссией на экзамене.

При возникновении спорных вопросов экзаменующийся может подать апелляцию, которую в тот же день рассматривает специально создаваемая для этого ректором комиссия. Во время апелляции поступающий не может вносить в свой ответ (записи, сделанные в ходе подготовки к ответу) дополнения или изменения. Члены апелляционной комиссии анализируют устный ответ поступающего, могут задать дополнительные вопросы по предмету и вынести свое окончательное заключение.

Требования к поступающим и содержание вступительного экзамена

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование – на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора, связанные с избранной социальностью.

Чтение – контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Содержание вступительного испытания:

1. Письменный перевод текста по специальности (со словарем). Объём текста – 1400-1600 печатных знаков, время выполнения – 45 минут.

2. Реферирование текста по специальности объёмом 1600-1800 печатных знаков на без словаря, время подготовки – 1-2 минуты.

3. Краткая беседа с экзаменаторами на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов по избранной специальности. Время на подготовку – 15 минут.

На подготовку к ответу предоставляется не более 60 минут (1 астрономический час). Экзаменуемому разрешается пользоваться только программой, выдаваемой комиссией. Продолжительность экзаменационного собеседования с каждым экзаменуемым составляет 20-30 минут.

Литература:

Английский язык:

1. Кулиш С. А. Английский язык: пособие для поступающих в аспирантуру / С. А. Кулиш; под редакцией А. Е. Беспалов. – Москва: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2011. – 112 с. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/16401.html> (дата обращения: 27.10.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Бочкарева Т. С. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т. С. Бочкарева, Е. В. Дмитриева, Н. В. Иноземцева [и др.]. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 109 с. – ISBN 978-5-7410-1695-4. // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/71263.html> (дата обращения: 27.10.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Газизулина, Л. Р. Грамматика английского языка для аспирантов: учебно-методическое пособие / Л. Р. Газизулина. – Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2019. – 84 с. – ISBN 978-5-7882-2637-8. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/100525.html> (дата обращения: 27.10.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Кондратюкова, Л. К. Английский язык для аспирантов = English for Postgraduate students: учебное пособие / Л. К. Кондратюкова, В. И. Сидорова, Е. В. Тихонова, Н. П. Андреева. – Омск: Омский государственный технический университет, 2019. – 120 с. – ISBN 978-5-8149-2775-0. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/115402.html> (дата обращения: 27.10.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

5. Миклашевич, Н. В. Хрестоматия по английскому языку для аспирантов: учебно-методическое пособие / Н. В. Миклашевич, Т. И. Загоруйко, Н. Б. Яковенко. – Макеевка: Донбасская национальная академия строительства и архитектуры, ЭБС АСВ, 2021. – 215 с. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/122719.html> (дата обращения: 08.07.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

6. Сарян, М. А. Английский язык для аспирантов различных научных направлений: учебное пособие / М. А. Сарян. – Санкт-Петербург: Санкт-

Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2018. – 279 с. – ISBN 978-5-9227-0839-5. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/86429.html> (дата обращения: 27.10.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Немецкий язык:

1. Казакова, Т. А. Практикум по немецкому языку: учебное пособие / Т. А. Казакова / Воронеж: Издательско-полиграфический центр «Научная книга», 2019. – 92 с.

2. Иващенко, Н. Д. Учебник немецкого языка для продвинутого этапа обучения / Н. Д. Иващенко. – 6-е изд. – Москва: Дашков и К, 2022. – 464 с. – ISBN 978-5-394-04932-3. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/120788.html> (дата обращения: 27.10.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Геливера, Л. О. От теории к практике: учебно-методическое пособие по грамматике немецкого языка / Л. О. Геливера, А. В. Папикян. – Армавир: Армавирский государственный педагогический университет, 2022. – 76 с. – ISBN 978-5-89971-874-8. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/121361.html> (дата обращения: 04.05.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

3. Бородулина, Н. Ю. Обучение переводу образных средств языка экономики: монография / Н. Ю. Бородулина, О. А. Гливенкова, И. Е. Ильина, М. Н. Макеева. – Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2022. – 125 с. – ISBN 978-5-4497-1426-8. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/115703.html> (дата обращения: 27.10.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей. – DOI: <https://doi.org/10.23682/115703>.

4. Мельникова, Л. А. Современная немецкая литература для детей и юношества: учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование», профили «Русский язык. Литература», «Иностранный язык (английский) и Иностранный язык (немецкий)» / Л. А. Мельникова. – Саратов: Издательство Саратовского университета, 2022. – 56 с. – ISBN 978-5-292-04754-4. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/122848.html> (дата обращения: 27.10.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Французский язык:

1. Гераскевич, Н. В. Phonétique pratique du français. Практическая фонетика французского языка. Ч.2: учебно-методическое пособие: направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность «Иностранные языки» /

Н. В. Гераскевич. – Сургут: Сургутский государственный педагогический университет, 2022. – 184 с. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/120623.html> (дата обращения: 27.10.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Бородулина, Н. Ю. Обучение переводу образных средств языка экономики: монография / Н. Ю. Бородулина, О. А. Гливенкова, И. Е. Ильина, М. Н. Макеева. – Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2022. – 125 с. – ISBN 978-5-4497-1426-8. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/115703.html> (дата обращения: 27.10.2022). – Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/115703>.